

E regenjas cora

Author: Kiran Kasturia
Illustrator: Zainab Tambawalla
Translator: Audrey Tromp-Wouters

Level 1



Diadomingo e mayornan di Manu a cumpra un regenjas cora p'e.
"Ma, mi por bistie awo?", Manu a puntra.
"No, mi dushi, tempo di awasero ta den yega, pero aworaki cielo ta cla", Ma a bisa.



Dialuna tabata cla cla y solo ta briya.
"AWA lo cay awe, Mami?", Manu a puntra.
"No Manu, awe no. Si bo bisti bo regenjas, bo lo mustra basta straño!", Ma a bisa.



Diamars cielo tabata blauw.
"Ma, KI DIA mi deseo por bira realidad?", Manu a puntra.
"Awe no, mi dushi, tin un nubia blanco so den cielo!", Ma a bisa.



Diaranson tabata calor.
"Ma, DICON awa no ta yobe?", Manu a puntra.
"Mi yiu, mi ta kere awa lo yobe pronto. Por ta hasta prome cu merdia", Ma a bisa.



Diahuebs Manu a bay picnik. "Ma, awo si awa yobe? Hiba mi regenjas?", Manu a puntra.
"No, mi dushi, awa no ta yobe awe. E nubianan chikito blanco ta mucho halto den cielo", Ma a bisa.



Diabierna tabata nubla.
"Ma, awa ta yobe awe?", Manu a puntra cu stem duro.
"Por ta, mi dushi. Tin un par di nubia preto pisa ta colga abou den cielo", Ma a bisa.



Diasabra a habri cu un zonido duro!

Bragabum!

"Ma, esey ta strena loke mi ta tende? Awa lo yobe pronto?", Manu a puntra.



Y e ora porfin, awa a cuminsa yobe!
"O, awa ta yobe, awa ta yobe", Manu a canta na careda pa bay pafo.



"Pero Manu", Ma a grita na careda su tras, "bo a lubida bo regenjas!"

Story Attribution:

This story: E regenjas cora is translated by Audrey Tromp-Wouters . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Red Raincoat', by Kiran Kasturia . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy holding a red raincoat, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy holding a red raincoat and lady talking, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy and lady looking out of the window , by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy sitting on the stairs of a house with a red raincoat, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy wearing a red raincoat and sun shining through the window, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy holding a red raincoat and looking at the sky, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy with red raincoat and peacock looking at cloudy sky, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy, snail and frog enjoying the rain, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy and frog enjoying the rain, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy playing in the rain and lady watching, by Zainab Tambawalla © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

E regenjas cora

(Papiamento (Aruba))

Manu tin un regenjas nobo. E no por warda pa bistie, pero e awasero ta pon'e warda... warda... y warda.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.